

**DODATOK č. DOD/02 – 2012//007/2012-IZ-5.0/V**  
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku k projektu s kódom ITMS  
27120230115  
zo dňa 10.02.2012

ČÍSLO ZMLUVY: 007/2012-IZ-5.0/V

**ZMLUVNÉ STRANY**

**Poskytovateľ nenávratného finančného príspevku:**

názov : Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR  
sídlo : Špitálska 4-6, Bratislava 816 43  
Slovenská republika  
IČO : 00 681 156  
DIČ : SK 2020796338  
konajúci : JUDr. Ján Richter  
minister PSVR SR

v zastúpení

názov : Fond sociálneho rozvoja  
sídlo : Špitálska 6, Bratislava 814 55  
Slovenská republika  
IČO : 30 854 687  
DIČ : 2021846299  
konajúci : doc. PhDr. Mgr. Alena Bašistová, PhD.  
generálna riaditeľka FSR

na základe Splnomocnenia o delegovaní právomoci riadiaceho orgánu zo dňa  
22.02.2012.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

**Prijímateľ nenávratného finančného príspevku:**

názov : Obec Bačkovík  
sídlo : Bačkovík 41, 044 45 Bačkovík  
Slovenská republika

zapísaný v :  
konajúci : Ing. Ľuboš Zuskár  
starosta obce

IČO : 00 323 934  
DIČ : 202123578

(ďalej len „Prijímateľ“)

Zmluvné strany v súlade s Článkom 8. ods. 1. Všeobecných zmluvných podmienok  
k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „Zmluva“) k  
projektu č. 01/OP ZaSI-FSR-2010/2.2/04 s kódom ITMS 27120230115, zo dňa  
10.02.2012.



uzatvárajú k Zmluve  
tento Dodatok číslo DOD/02-2012//007/2012-IZ-5.0/V

### Článok I.

2 Mení sa článok 2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY tak, že bod 2.4. Zmluvy v úplnom znení znie:

2.4 Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.03.2014. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: prijímateľ predloží poskytovateľovi vyhlásenie o ukončení projektu, záverečnú žiadosť o platbu a záverečnú monitorovaciu správu, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.

### Článok II.

Dopĺňa sa článok 5. ŠPECIFICKÉ PODMIENKY v nasledovnom znení:

Vkladá sa nový bod. 5.37.:

5.37. Prijímateľ v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“), svojim podpisom tejto Zmluvy slobodne a vážne udeľuje Poskytovateľovi súhlas so spracúvaním všetkých osobných údajov dotknutých osôb, poskytnutých Prijímateľovi pri realizácii aktivít Projektu podľa tejto Zmluvy. Tento súhlas Prijímateľ dáva Poskytovateľovi za účelom kontroly a vyhodnotenia aktivít Projektu podľa tejto Zmluvy, ako aj na účely hodnotenia Operačného programu. Prijímateľ súhlasí s tým, aby za týmto účelom osobné údaje dotknutých osôb boli zhromažďované, uchovávané, spracúvané, poskytnuté, sprístupnené alebo zverejnené tretím osobám. Poskytovateľ berie na vedomie, že práva dotknutej osoby sú upravené v § 20 zákona o ochrane osobných údajov. Prijímateľ sa týmto zaväzuje zmluvne alebo iným vhodným spôsobom zabezpečiť, aby dotknuté osoby takýto súhlas tiež poskytli v súlade s § 7 zákona o ochrane osobných údajov.

Vkladá sa nový bod. 5.38.:

5.38. Prijímateľ týmto dáva poskytovateľovi súhlas na zverejnenie mien fyzických a právnických osôb, ktoré boli právoplatne odsúdené v súvislosti s prostriedkami poskytnutými z fondov EÚ, spolu s názvom projektu a výškou príspevku.



### Článok III.

Mení sa článok 6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA v nasledovnom znení:

Bod 6.2. sa mení v nasledovnom znení:

6.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí schválením poslednej Následnej monitorovacej správy, ktorú je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi v súlade s ustanovením článku 3 ods. 4 VZP s výnimkou článku 12 a článku 17. VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí 31.08.2020 a čl. 10 VZP, ktorého platnosť a účinnosť končí 31.08.2020 alebo po tomto dátume vysporiadaním finančných vzťahov medzi Poskytovateľom a Prijímateľom na základe tejto Zmluvy. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 v platnom znení o čas trvania týchto skutočností.

Bod 6.4. sa nahrádza bodom 6.3. a zároveň sa mení v nasledovnom znení:

6.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.

Bod 6.5. sa nahrádza bodom 6.4.

Bod 6.6. sa nahrádza bodom 6.5.

Bod 6.7. sa nahrádza bodom 6.6.

Bod 6.8. sa nahrádza bodom 6.7.

Bod 6.9. sa nahrádza bodom 6.8.

Bod 6.10. sa nahrádza bodom 6.9.

Bod 6.11. sa nahrádza bodom 6.10.

### Článok IV.

Mení sa Príloha č. 1 v nasledovnom znení:

Príloha č. 1. Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku – zverejnené na [www.esf.gov.sk](http://www.esf.gov.sk).

### Článok V.

Mení sa Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – bod 6 Časový rámec realizácie Projektu , bod 7 Rozpočet projektu.



**Článok VI.**

1. Nedeliteľnou súčasťou tohto Dodatku k Zmluve je Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.
2. Tento Dodatok k Zmluve je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP.
3. Ostatné, týmto Dodatkom k Zmluve nedotknuté ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP, vrátane jej príloh, zostávajú v platnosti bez zmien.
4. Dodatok k Zmluve je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a tri poskytovateľ.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok k Zmluve riadne a dôkladne prečítali, porozumeli jeho obsahu a sú im známe jeho právne následky. Tento Dodatok k Zmluve zrozumiteľným a jednoznačným spôsobom, nevzbudzujúcim pochybnosti o úmysle zmluvných strán, vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, prostú akýchkoľvek omylov, súhlasia s jeho obsahom, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
6. Prijímateľ je povinný zverejniť Dodatok k Zmluve na svojom webovom sídle alebo v obchodnom vestníku.
7. Tento Dodatok k Zmluve nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na uzavretie dodatku k Zmluve Poskytovateľovi a účinnosť deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom.

V Bratislave, dňa - 3. 07. 2012

V Bačkovíku, dňa - 10. 07. 2012

.....  
doc. PhDr. Mgr. Alena Bašistová, PhD.

generálna riaditeľka  
Fondu sociálneho rozvoja

.....  
Ing. Ľuboš Zuskár

starosta obce  
Bačkovík



**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Zvýšenie uplatnenia príslušníkov MRK na trhu práce	
Kód ITMS	NFP 27120230115	
Operačný program	Operačný program Zamestnanosť a sociálna inklúzia	
Spolufinancovaný z	ESF	
Prioritná os	Prioritná os 2 - Podpora sociálnej inklúzie	
Opatrenie	2.2 Podpora vytvárania rovnosti príležitostí v prístupe na trh práce a podpora integrácie znevýhodnených skupín na trh práce s osobitným zreteľom na MRK	
Prioritná téma	Podiel priority témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spôsoby integrácie a opätovného zamestnania pre znevýhodnené osoby; boj proti diskriminácii pri prístupe a postupe na trhu práce a podpora uznania rozmanitosti na pracovisku	100%	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Neuplatňuje sa	---	Neuplatňuje sa

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	NUTS 2 Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Košice - okolie
Obec	Bačkovík
Ulica	
Číslo	

**3. Ciele Projektu**

Ciel projektu	Zvýšiť možnosť zamestnať sa u príslušníkov MRK v obci Bačkovík prostredníctvom vzdelávacích činností zameraných na špecifické potreby
Špecifický cieľ projektu 1	Prispieť k osvojeniu a rozvoju nových pracovných návykov a zručností prostredníctvom rekvalifikačného vzdelávania
Špecifický cieľ projektu 2	Zrealizovať vzdelávacie aktivity formou jednotlivých kurzov určených pre marginalizované rómske komunity so zreteľom na ich špecifické potreby
Špecifický cieľ projektu 3	Motivovať a informovať účastníkov motivačných tréningov o možnostiach uplatnenia sa na trhu práce

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	počet	0	2012	1	2014
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	0	2012	30	2014



	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	počet	0	2012	60	2014	
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - zdravotne postihnuté osoby	počet	0	2012	1	2014	
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet	0	2012	30	2014	
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov vo veku 15-24	počet	0	2012	20	2014	
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov vo 55-64	počet	0	2012	2	2014	
	Počet osôb vyškolených v projekte	počet	0	2012	60	2014	
	Počet programov ďalšieho vzdelávania pre osoby podieľajúce sa na sociálnej inklúzii osôb z MRK	počet	0	2012	6	2014	
	Počet účastníkov vzdelávacích aktivít zameraných na získanie IKT zručností	počet	0	2012	60	2014	
	Dopad	Počet osôb zaradených do projektov zameraných na rodovú rovnosť	počet	60	2015	60	2019
		Počet úspešne vyškolených osôb	počet	60	2015	60	2019
Počet úspešne vyškolených osôb - muži		počet	30	2015	30	2019	
Počet úspešne vyškolených osôb - ženy		počet	30	2015	30	2019	
Počet vyškolených účastníkov v IKT zručnostiach		počet	60	2015	60	2019	
Počet zamestnancov v jednotlivých oblastiach výkonov, ktorí absolvovali projekty ďalšieho vzdelávania zamerané na zvýšenie kvality sociálnych služieb a SPO a SK a iných opatrení sociálnej inklúzie		počet	1	2015	1	2019	

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Mera jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita: informačná spoločnosť						
Výsledok	Počet účastníkov vzdelávacích aktivít zameraných na získanie IKT zručností	počet	0	2012	60	2014
	-	-	-	-	-	-
Dopad	Počet vyškolených účastníkov v IKT zručnostiach	počet	60	2015	60	2019
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita: trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet osôb vyškolených v projekte	počet	0	2012	60	2014
	-	-	-	-	-	-
Dopad	Počet úspešne vyškolených osôb	počet	60	2015	60	2019
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita: marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet programov ďalšieho vzdelávania pre osoby podieľajúce sa na sociálnej inklúzii osôb z MRK	počet	0	2012	6	2014
	Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované	počet	0	2012	1	2014



	aktivity komunitného charakteru					
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - zdravotne postihnuté osoby	počet	0	2012	1	2014
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet	0	2012	30	2014
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov vo veku 15-24	počet	0	2012	20	2014
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov vo 55-64	počet	0	2012	2	2014
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	0	2012	30	2014
Dopad	Počet úspešne vyškolených osôb - muži	počet	30	2015	30	2019
	Počet úspešne vyškolených osôb - ženy	počet	30	2015	30	2019
	Počet osôb zaradených do projektov zameraných na rodovú rovnosť	počet	60	2015	60	2019

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie	Počet osídlení MRK, v ktorých boli realizované aktivity komunitného charakteru	počet 1
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - muži	počet	30
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - spolu	počet	60
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - zdravotne postihnuté osoby	počet	1
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov - ženy	počet	30
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov vo veku 15-24	počet	20
	Počet osôb cieľovej skupiny zapojených do podporených projektov vo 55-64	počet	2
	Počet osôb vyškolených v projekte	počet	60
	Počet programov ďalšieho vzdelávania pre osoby podieľajúce sa na sociálnej inklúzii osôb z MRK	počet	6
	Počet účastníkov vzdelávacích aktivít zameraných na získanie IKT zručností	počet	60
2	-	-	-
3	-	-	-
4	-	-	-
	-	-	-
n	-	-	-

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o	06/2012	03/2014



zamestnanie		
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2012	03/2014
Publicita a informovanosť	04/2012	03/2014

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v.EUR)	Neoprávnené výdavky (v.EUR)	Celkové výdavky projektu (v.EUR)	Názov aktivity
610620 osobné náklady	17600	0	17600	Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitým zreteľom na osoby MRK
610620 osobné náklady	2380	0	2380	Riadenie projektu
631001 Tuzemské cestovné náhrady	1716	0	1716	Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitým zreteľom na osoby MRK
633002 Materiál Vypočtová technika	1993	0	1993	Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitým zreteľom na osoby MRK
633006 Všeobecný materiál	3010	0	3010	Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitým zreteľom na



633006 Všeobecný materiál	950	0	950	osoby MRK
633009 Materiál: Knihy, časopisy, noviny, učebnice, učebné pomôcky a kompenzačné pomôcky	1510	0	1510	Riadenie projektu Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitým zreteľom na osoby MRK
633010 Materiál: Pracovné odevy, obuv a pracovné pomôcky	3290	0	3290	Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitým zreteľom na osoby MRK
637003 Propagácia, reklama a inzercia	1000	0	1000	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	94820	0	94820	Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie s výrazným zacielením na osoby vzdialené od trhu práce s osobitým zreteľom na osoby MRK
637004 Všeobecné služby	11630	0	11630	Riadenie projektu
CELKOVO	139 899	0	139 899	

### 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Opravné výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1. Programy vzdelávania a prípravy pre trh práce znevýhodnených uchádzačov o zamestnanie	123 939	0 EUR	123 939
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	14960	0	14960
Publicita a informovanosť	1000	0	1000
CELKOVO		0	139 899